

## IBM Services Procurement on Cloud

A Felhasználási Feltételeket („Felhasználási Feltételek”) a jelen IBM Felhasználási Feltételek – SaaS Ajánlatra Vonatkozó Feltételek („SaaS Ajánlatra Vonatkozó Feltételek”) és az IBM Felhasználási Feltételek – Általános Feltételek („Általános Feltételek”) című dokumentum alkotja, amely a következő URL-címen érhető el:  
<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

A felek közti teljes megállapodást az IBM Nemzetközi Passport Advantage Megállapodás, az IBM Nemzetközi Passport Advantage Express Megállapodás vagy az IBM Nemzetközi Megállapodás Kijelölt IBM SaaS Ajánlatokhoz („Megállapodás”), valamint a Felhasználási feltételek alkotják. Amennyiben az Általános Feltételek és a jelen SaaS Ajánlatra Vonatkozó Feltételek között ellentmondás merül fel, a jelen SaaS Ajánlatra Vonatkozó Feltételek elsőbbséget élveznek az Általános Feltételekkel szemben.

A Vevő az IBM SaaS terméket csak akkor használhatja, ha először elfogadja a Felhasználási Feltételeket. Az IBM SaaS megrendelésével, elérésével vagy használatával a Vevő elfogadja a Felhasználási Feltételeket. A jelen SaaS Ajánlatra Vonatkozó Feltételek megtekintése után az "Elfogadás" gombra kattintva az Általános Feltételeket is elfogadja.

**AMENNYIBEN ÖN A JELEN FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEKET EGY VEVŐ NEVÉBEN ELJÁRVA FOGADJA EL, ÖN KIJELENTI ÉS SZAVATOLJA, HOGY HATÁSKÖRÉNÉL FOGVA KÖTELEZNI TUDJA A VEVŐT JELEN FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK BETARTÁSÁRA. AMENNYIBEN NEM FOGADJA EL A JELEN FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEKET, VAGY NEM TUDJA TELJES HATÁSKÖRÉNÉL FOGVA KÖTELEZNI A VEVŐT A JELEN FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK BETARTÁSÁRA, SEMMILYEN FORMÁBAN NE HASZNÁLJA AZ IBM SAAS RÉSZÉKÉNT KÍNÁLT FUNKCIÓKAT.**

### 1. rész – IBM Feltételek

#### 1. IBM SaaS

A jelen SaaS Ajánlatra Vonatkozó Feltételek az alábbi IBM SaaS ajánlatokra vonatkoznak:

- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud
- IBM Emptoris Services Procurement on Cloud for Non-Production Environment

#### 2. Díjakkal kapcsolatos mérőszámok

Az IBM SaaS ajánlat értékesítése az alábbi díjszabási egység(ek) alapján zajlik:

- a. A Példány olyan mértékegység, amely alapján az IBM SaaS megvásárolható. A Példány hozzáférést biztosít az IBM SaaS egy megadott konfigurációjához. Megfelelő jogosultságokat kell beszerezni az IBM SaaS minden egyes Példányához, amely a Vevő Felhasználási Engedélyében (PoE) vagy a Tranzakciós Dokumentumban meghatározott mérési időszak során hozzáférhető és használható.
- b. A Milliő Kiadási Átváltási Egység (MSCU) egy olyan mértékegység, amely alapján az IBM SaaS ajánlat megvásárolható. A Kiadási Átváltási Egység a Kiadási mennyiség olyan pénznemfüggetlen mértékegysége, amely az IBM SaaS licencelése szempontjából bír jelentőséggel. A pénznemspecifikus Kiadási mennyiségeket MSCU egységekre kell átváltani a [http://www.ibm.com/software/licensing/conversion\\_unit\\_table](http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table) oldalon található táblázatnak megfelelően. Megfelelő jogosultságokat kell beszerezni a szükséges MSCU egységek számához annak érdekében, hogy biztosítani lehessen a Vevő Jogosultsági Igazolásában vagy Tranzakciós Dokumentumában meghatározott mérési időszakban az IBM SaaS által feldolgozott vagy kezelt Kiadási mennyiséget. Az IBM SaaS Milliő Kiadási Átváltási Egység jogosultságai értelmében a Kiadás a katalóguson kívüli vagy nem közvetlen szolgáltatások – beleértve, de nem kizárólagosan az ideiglenes munkaerő, a rendelkezésre álló munkaerő, a tanácsadói szolgáltatások, a jogi szolgáltatások, a marketing szolgáltatások, az informatikai szolgáltatások, a nyomtatási szolgáltatások és a kiszervezett szolgáltatások – beszerzésekor kifizetett teljes összeg.

### **3. Díjak és számlázás**

#### **3.1 Számlázási Opciók**

Az IBM SaaS ajánlatért fizetendő összeg egy Tranzakciós Dokumentumban van meghatározva. Az IBM SaaS előfizetési díjak számlázására szolgáló lehetőségek a következők:

- a. Kötelezettségvállalás teljes összege előre
- b. Havonta (utólag)
- c. Negyedévente (előre)
- d. Évente (előre)

A kiválasztott számlázási lehetőség a Felhasználási Engedélyben vagy a Tranzakciós Dokumentumban meghatározott időtartam során lesz érvényes. A számlázási ciklusban fizetendő összeg kiszámítása az éves előfizetési díj és az éves számlázási ciklusok száma alapján történik.

#### **3.2 Részleges Havi Díjak**

A Részleges Havi Díj egy előre megállapított napi díj, amely a Vevő számára lesz felszámítva. A Részleges Havi Díjak az adott hónap hátralévő napjai alapján számítandók ki, attól a dátumtól kezdve, amikor az IBM értesíti a Vevőt, hogy az IBM SaaS ajánlathoz való hozzáférése rendelkezésre áll.

#### **3.3 Többlethasználat díjak**

Az IBM SaaS figyelemmel kíséri a felhasznált Millió Kiadási Átváltási Egységeket. Amennyiben a Vevő tényleges Millió Kiadási Átváltási Egység használata meghaladja a Vevőre vonatkozó Jogosultsági Igazolásban vagy Tranzakciós Dokumentumban megjelölt mértéket, a Vevőnek többlethasználati díjat kell fizetnie a vonatkozó Jogosultsági Igazolásban vagy Tranzakciós Dokumentumban meghatározott többlethasználati díjszabás szerint kiállított számla alapján.

### **4. Fiók Létrehozása és Elérése**

Amikor az IBM SaaS Felhasználók egy fiókot („Fiók”) regisztrálnak, az IBM egy Fiókazonosítót és jelszót bocsát az IBM SaaS Felhasználók rendelkezésére. A Vevő felelőssége biztosítani, hogy az egyes IBM SaaS felhasználók felügyelik és napra kész állapotban tartják fiókadataikat.

A Vevő felelőssége annak biztosítása, hogy az egyes IBM SaaS Felhasználók védjék Fiókazonosítójukat és -jelszavukat, valamint annak ellenőrzése, hogy ki férhet hozzá IBM SaaS Felhasználói Fiókjukhoz, illetve használhat IBM SaaS megoldásokat a Vevő nevében.

### **5. Előfizetési Időszak megújítása**

#### **5.1 Az Előfizetési Időszak automatikus megújítása**

Ha a Vevő Jogosultsági Igazolása az előfizetés megújítását automatikusként határozza meg, a lejárt IBM SaaS Előfizetési Időszak meghosszabbítása írásos, meghosszabbítást kérő felhatalmazással (például megrendelőlappal, megrendelési levéllel, megrendelési dokumentummal) lehetséges a lejárat dátum előtt, jelen Szerződés feltételeinek megfelelően.

HA AZ IBM NEM KAP ILYEN FELHATALMAZÁST A LEJÁRATI DÁTUMIG, AKKOR A LEJÁRÓ IBM SaaS ELŐFIZETÉSI IDŐSZAK AUTOMATIKUSAN MEGHOSSZABBODIK TOVÁBBI EGY ÉVVEL VAGY AZ EREDETI IDŐTARTAMMAL MEGEGYEZŐ IDŐTARTAMMAL, KIVÉVE, HA AZ IBM A LEJÁRATI DÁTUM ELŐTT MEGKAPJA KÖZVETLENÜL A VEVŐTŐL VAGY A VEVŐVEL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ VISZONTELADÓTÓL, HA VAN ILYEN, A VEVŐ ÍRÁSOS ÉRTESÍTÉSÉT ARRÓL, HOGY VEVŐ NEM KÍVÁNJA A SZOLGÁLTATÁS MEGÚJÍTÁSÁT. EGYÉB ESETBEN A VEVŐ BELEEGYEZIK AZ ILYENKOR FELMERÜLŐ MEGÚJÍTÁSI DÍJAK KIFIZETÉSÉBE.

#### **5.2 Folyamatos számlázás**

Ha a Vevő Jogosultsági Igazolása úgy rendelkezik, hogy az előfizetés megújításával az Előfizetési Időszak végét követően a számlázás folytatódik, a Vevő továbbra is hozzáféréssel rendelkezik az IBM SaaS termékhez, és az IBM SaaS használatáért díjfizetési kötelezettség terheli a rendszeresen kiállított számlák alapján. Az IBM SaaS használatának a megszüntetéséhez és a folyamatos számlázás leállításához a Vevőnek kilencven (90) nappal korábban írásbeli értesítésben kell kérnie az IBM vállalatától az IBM SaaS előfizetés megszüntetését. Az IBM SaaS termékhez való hozzáféréseinek visszavonását követően a Vevőt díjfizetési kötelezettség terheli a visszavonás érvénybe lépésének hónapjában még nem kiegyenlített hozzáférési díjakról kiállított számla alapján.

### **5.3 Az előfizetést a Vevőnek kell megújítania**

Ha a Vevő Jogosultsági Igazolása úgy rendelkezik, hogy az előfizetés megújítása nem következik be, az IBM SaaS ajánlat nem újul meg az eredeti Előfizetési Időszak végén. Az IBM SaaS az eredeti Előfizetési Időszak lejártá utáni további használatához a Vevőnek új előfizetést kell beszereznie az IBM SaaS ajánlathoz. Új IBM SaaS előfizetés beszerzéséhez vegye fel a kapcsolatot az IBM üzletkötőjével vagy a Vevő viszonteladójával, ha van ilyen.

## **6. Technikai támogatás**

Az Előfizetési Időszak alatt Műszaki Támogatás érhető el az IBM SaaS ajánlathoz. Az ilyen Műszaki Támogatás az IBM SaaS ajánlat részét képezi, külön ajánlatban nem érhető el.

A Műszaki Támogatással kapcsolatos információk a <http://www-01.ibm.com/software/procurement-solutions/emporis/support/> webhelyen érhetők el.

A műszaki támogatási weboldal az e-mail útján zajló, illetve telefonos támogatás elérésének a módját is ismerteti.

## **7. Az IBM SaaS ajánlat további feltételei**

### **7.1 Nem termelési korlátozás**

A „Nem termelési” megjelölésű IBM SaaS ajánlat kizárólag a Vevő nem termelési célú tevékenységeinek részeként használható, nem kizárólagosan beleértve a tesztelési, teljesítményhangolási, hibaelemzési, teljesítménymérés, állomásoztatási és minőségbiztosítási tevékenységeket, és/vagy az IBM SaaS ajánlathoz közzétett alkalmazásprogramozási felület használatával végzett belső használatú kiegészítések és kiterjesztések fejlesztését. A Vevő nem jogosult az IBM SaaS ajánlat bármely részének bármilyen más célú használatára a termék megfelelő jogosítványainak beszerzése nélkül.

### **7.2 Harmadik fél által biztosított webhely és szolgáltatások**

Ha a Vevő vagy egy IBM SaaS felhasználó Tartalmakat továbbít egy harmadik fél által biztosított olyan webhely vagy szolgáltatás számára vagy azokból, amelyet az IBM SaaS ajánlat tesz elérhetővé vagy arra hivatkozik, a Vevőnek és az IBM felhasználónak kell biztosítania az IBM számára az összes szükséges hozzájárulást ilyen Tartalom továbbításához, azonban ilyen interakció kizárólag a Vevő és a harmadik féltől származó webhely vagy szolgáltatás között jön létre. Az IBM semmilyen szavatosságot nem vállal és semmilyen nyilatkozatot nem tesz ilyen harmadik fél által nyújtott webhelyekkel vagy szolgáltatásokkal kapcsolatban, és semmilyen felelősséget nem vállal ilyen harmadik fél által nyújtott webhelyekért vagy szolgáltatásokért.

### **7.3 Koordinált frissítések**

A Frissítések az Általános feltételek 4. szakaszában meghatározott feltételeitől függetlenül, az IBM és a Vevő együttműködnek, hogy meghatározzák bizonyos jelentős Frissítések telepítésének az időpontját.

## IBM Felhasználási Feltételek

---

### 2. rész – Országra vonatkozó egyedi feltételek

A következő feltételek helyettesítik vagy módosítják az 1. részben hivatkozott feltételeket. Az 1. részben lévő feltételek, amelyeket ezek a módosítások nem érintenek, változatlanok és hatályosak maradnak. A 2. rész a Felhasználási Feltételekre vonatkozó módosításokat tartalmaz és az alábbi módon épül fel:

- Amerikát érintő országspecifikus módosítások;
- Ázsiát és a Csendes-óceáni térséget érintő országspecifikus módosítások, valamint
- Európa, Közel-Kelet és Afrika országaira vonatkozó módosítások.

#### AMERIKÁT ÉRINTŐ ORSZÁGSPECIFIKUS MÓDOSÍTÁSOK

**BELIZE, COSTA RICA, DOMINIKAI KÖZTÁRSASÁG, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GUATEMALA, NICARAGUA ÉS PANAMA**

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**ARGENTÍNA, BRAZÍLIA, CHILE, KOLUMBIA, ECUADOR, MEXIKÓ, PERU, URUGUAY, VENEZUELA**

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.*

**BRAZÍLIA**

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following is added after the second paragraph:*

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

**AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK**

##### 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

**CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.**

## **ÁZSIÁT ÉS A CSENDES-ÓCEÁNI TÉRSÉGET ÉRINTŐ ORSZÁGSPECIFIKUS MÓDOSÍTÁSOK BANGLADES, BHUTÁN ÉS NEPÁL**

### **5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period**

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

## **EURÓPA, KÖZEL-KELET, AFRIKA (EMEA) ORSZÁGAIRA VONATKOZÓ MÓDOSÍTÁSOK BAHREIN, KUVAIT, OMÁN, KATAR, SZAÚD-ARÁBIA ÉS EGYESÜLT ARAB EMIRÁTUSOK**

### **5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period**

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 5.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for either a one year term or the same duration as the original term, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

## "A" Függelék

### 1. Szolgáltatások és összetevők

A Services Procurement on Cloud egy platformot biztosít a szervezeti felhasználóknak a beszállítói közösséggel való együttműködéshez, amellyel kezelhetik a szolgáltatások beszerzésének kérelmezési és ajánlattételi folyamatát, kezelhetik a munkamegrendelési folyamatot a költségvetések nyomon követéséhez és hozzárendeléséhez költségközpontokhoz, nyomon követhetik a szolgáltatásokat nyugták és munkaidő-beosztások útján, valamint fogadhatják és jóváhagyhatják a szolgáltatásokhoz tartozó kifizetési számlákat. A munkafolyamat- és megrendeléskezelési képességek lehetővé teszik a felhasználók számára a díjszabásoknak, kiadásoknak, munkaügyi jogszabályoknak és szervezeti házirendeknek való megfelelés nyomon követését és fenntartását a szervezeten belül.

### 2. IBM Emptoris Services Procurement on Cloud

**Keretszerződések** – Lehetővé teszi a felhasználók számára Keretszerződések beállítását az árlistákat és kifizetéseket tartalmazó alkalmazáson belül. Ezután a kiadásokat nyomon lehet követni ezen szerződéses feltételek tükrében a megfelelőség biztosítása érdekében a szervezetek között, valamint azon kategóriák esetében, amelyekre a szerződések vonatkoznak.

**Projektek** – A projektkezelési képességek lehetővé teszik a felhasználók számára az erőforrások nyomon követését és hozzárendelését egy projekthez. A felhasználók megfigyelhetik egy projekthez tartozó több megrendelés és kérés általános állapotát és költségvetési következményeit.

**Kérelmek** – A kérelem- és ajánlatkezelési modul lehetővé teszi a felhasználók számára a kérelmek közzétételét a beszállítói közösség felé, valamint a vonatkozó ajánlatok fogadását, amelyek lehetővé teszik az ideiglenes munkaerő vagy a teljesítésalapú szolgáltatások beszerzéséhez kapcsolódó lehetőségek összehasonlítását. A jóváhagyási és beszerzési szabály képességek biztosítják, hogy az összes közzétett kérelem megfelel a szervezeti beszerzési házirendeknek.

**Megrendelések** – A megrendeléskezelési képességek a jóváhagyási munkafolyamattal együtt támogatják a teljesítésalapú vagy ideiglenes munkaerő alapú beszerzést, amely lehetővé teszi a felhasználók számára az egyszerű megrendelések vagy keretrendelések kezelését, amelyek közvetlenül egy előnyben részesített beszállítótól vagy verseny útján egy kiválasztott ajánlatból szerezhetők be. A rendelésmódosítási képességek lehetővé teszik a költségvetés, a jellemzők vagy a rendelés hatókörének módosítását.

**Idő és költségek** – Ezen képességek lehetővé teszik az ideiglenes munkaerőként szerződő alvállalkozók számára, hogy megadják a szerződéses díjszabásokra vonatkozóan nyomon követett idő- és költségadataikat.

**Számlák** – Lehetővé teszi a beszállító által teljesített összes kiszámlázható és felhalmozott szolgáltatás, valamint a vonatkozó adók számláinak létrehozását és jóváhagyását.

**Beszállítók** – Lehetővé teszi a beszállítók kezelését, valamint képességeik és információik karbantartását.

**Rendszerfelügyelet** – Felügyeleti modul, amely támogatja sablonok, jóváhagyási szabályok, szervezeti házirendek, a biztonság, szerepalapú jogosultságok és rendszerkonfigurációk kezelését a különböző folyamatok engedélyezése érdekében

**Biztonság** – Szerepalapú biztonság használata a felhasználói hozzáférés és láthatóság korlátozása érdekében.